

**IMPLEMENTING ARRANGEMENT  
ON QUALITY AND FOOD SAFETY CONTROL OF FISH AND FISHERY PRODUCTS**

**Between**

**THE NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE  
DEPARTMENT OF THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL  
DEVELOPMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

**And**

**FISH QUARANTINE AND INSPECTION AGENCY OF THE MINISTRY OF  
MARINE AFFAIRS AND FISHERIES OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**

The Fish Quarantine and Inspection Agency (FQIA) of the Ministry of Marine Affairs and Fisheries of the Republic of Indonesia and the National Agro-Forestry-Fisheries Quality Assurance Department (NAFIQAD) of the Ministry of Agriculture and Rural Development of the Socialist Republic of Vietnam (hereinafter referred to as “the two sides”)

Desiring to strengthen mutual cooperation on the quality and food safety control of fish and fishery products between the two sides,

**Have agreed as follows:**

**ARTICLE 1  
DEFINITION**

In this Implementing Arrangement, the following terms shall have the meanings there under assigned to them:

1. “Fish” means any alive aquatic animals intended for human consumption. Amphibians and aquatic reptiles are excluded.
2. “Fishery Product” means any food product consisting of whole fish or a product containing a portion of fish, including fish that are processed through cutting, heating, cooking, drying, salting, brining, smoking, chilling and freezing. However, the original characteristics of these product’s compositions should be retained and exterior features should be distinguishable;
3. “Establishment” means a fish processing factory licensed, registered or approved by the Competent Authorities and operating the hygiene and food safety management systems such as Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) system;
4. “Countries” means Indonesia and Vietnam;
5. “Competent Authority” means:
  - a. The Fish Quarantine and Inspection Agency (FQIA); and
  - b. The National Agro-Forestry-Fisheries Quality Assurance Department (NAFIQAD).

*M*

*L*

## **ARTICLE 2 PURPOSE**

The two sides shall support and develop the cooperation in the fields of quality and food safety control of fish and fishery products on the basis of equality and mutual benefit, in accordance with the relevant laws and regulations of the two sides.

## **ARTICLE 3 SCOPE**

The two sides shall cooperate through, *inter alia*, the following:

- a) Exchange of information regarding development and enforcement of legislation including laws, regulations and standards on quality and food safety control of fish and fishery products in the production and placing on the market. Any revision and supplementation to the relevant legislation including laws, regulations and standards shall be timely informed to the other side by email or fax.
- b) Carry out country visit in the country of the other side in order to exchange information, knowledge and experiences in quality and food safety control of fish and fishery products.
- c) Exchange experiences in the implementation of sanitation monitoring program for bivalve molluscs production area and residues monitoring program for certain harmful substances in aquaculture fish and products thereof;
- d) Inform the other side of the details (name, address and approval number) of fishery processing establishments authorized to export products to the other side, and provide prompt notice of those establishments which are suspended from exporting fish and fishery products to the other side due to non-compliance with the regulation on quality and food safety control. The notice shall also indicate the inspection results of suspended products. Suspension may be lifted until the problem is completely resolved with the consent of two sides;
- e) Inform the other side of the model of health certificate issued by competent authority for fish and fishery products consignments intended for export to the other side;
- f) The importing country shall annually (or when necessary) inspect the fishery processing establishments authorized to export to the other side to assure that the applied sanitary control measures are in compliance with requirements of importing country, the exporting country shall provide relevant information and facilitate the on-site inspection conducted by the importing country;
- g) Assure that each fish and fishery products consignment intended for export to the other side is identified by the name and approval number of its processing establishment and accompanied by health certificate issued by NAFIQAD (for Vietnamese fish and fishery products consignments intended for export to Indonesia) or FQIA (for Indonesian fish and fishery products consignments intended for export to Vietnam);
- h) Notify timely the other side of the reason for detention of each fish and fishery products consignment imported from the other side;



- i) Establish a cooperative program to improve the testing skills for quality and food safety criteria, and applying the good laboratory practice based on ISO/IEC 17025.

#### **ARTICLE 4 LABELLING**

Information such as the product name, country name, and the name and approval number of processing establishments shall be printed or marked on packages of fish and fishery products of the exporting country in indelible manner.

#### **ARTICLE 5 FUNDING**

The side sending officials and/or experts to the other side shall bear the expenses of travel and accommodation.

#### **ARTICLE 6 AGREEMENTS WITH THIRD COUNTRY**

This Implementing Arrangement shall not prejudice the rights and obligations of either side as defined in agreements and treaties concluded with any third country.

#### **ARTICLE 7 CONTACT POINT**

- a. All communication and cooperation are done through each side's Competent Authority for Quality and Food Safety Control of Fish and Fishery Products.
- b. The NAFIQAD contact person is:  
Mrs. Nguyen Thi Hong Mai  
Head of General Affairs and Planning Division  
National Agro-Forestry-Fisheries Quality Assurance Department  
Tel. +84 4 37714195, Fax. +84 4 38317221  
Email: nafiqad@mard.gov.vn; hongmai.nafi@mard.gov.vn
- c. The FQIA contact person is:  
Mr. Nazori Djazuli  
Director for Quality and Safety Certification  
Fish Quarantine and Inspection Agency (FQIA)  
Ministry of Marine Affairs and Fisheries of the Republic of Indonesia  
Tel. +62 21 3500149, Fax. +62 21 3500149  
Email: nazori@kkp.go.id; nazoridjazuli@hotmail.co.id

**ARTICLE 8**  
**ADMINISTRATION OF THE ARRANGEMENT**

- a) This Implementing Arrangement shall enter into force on the date of signing, remain in force for an initial duration of five (5) years, and continue in force thereafter for subsequent periods of five (5) years unless either side notifies the other side in writing six (6) month in advance of its intention to terminate it.
- b) This Implementing Arrangement may be revised or amended by mutual consent of the two sides.

**ARTICLE 9**  
**SETTLEMENT OF DISPUTE**

Any dispute between two sides during the interpretation and application of this Implementing Arrangement shall be solved amicably through consultations, should it arise.

Done in quadruplicate in Hanoi, Vietnam on September 22<sup>nd</sup>, 2011 in English, two (2) for FQIA and two (2) for NAFIQAD.

**For the National Agro-Forestry-Fisheries Quality Assurance Department  
The Ministry of Agriculture and Rural Development of the Socialist Republic of Vietnam**

  
**Nguyen Nhu Tiep**  
**DIRECTOR-GENERAL OF NAFIQAD**

**For Fish Quarantine and Inspection Agency  
The Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
of the Republic of Indonesia**

  
**M. Syamsul Maarif**  
**DIRECTOR-GENERAL OF FQIA**

